

Veileder til utfylling av Diploma Supplement ved Høgskolen i Østfold Justert september 2023

Diploma Supplement er et internasjonalt vitnemålstillegg på engelsk som gir en utfyllende beskrivelse av kandidatens utdanning og det nasjonale utdanningssystemet.

Vitnemålstillegget er utarbeidet etter [modell utviklet av Europakommisjonen, Europarådet og UNESCO/CEPES](#).

Hensikten med Diploma Supplement er å sikre en rettferdig akademisk og yrkesmessig godkjenning av kvalifikasjonene på tvers av landegrensene («international transparency»).

Norge har fra og med våren 2002 innført lovbestemt automatisk utsendelse av Diploma Supplement til alle som får vitnemål for fullført utdanning (UH-lovens § 3-11 (1)).

Diploma Supplement følger et fast oppsett, med en **felles innledning** utarbeidet av Europakommisjonen, Europarådet og UNESCO/CEPES, og består av åtte punkter:

1. Personalia
2. Om kvalifikasjonen
3. Nivå på kvalifikasjonen
4. Innhold og resultater
5. Kvalifikasjonens funksjon
6. Tilleggsinformasjon
7. Sertifisering
8. Beskrivelse av landets system for høyere utdanning. Punkt 8 er en fast felles tekst for alle vitnemålstillegg i det landet det gjelder. Det er NOKUTs ansvar å holde dette punktet oppdatert.

ALLE punkter MÅ være utfylt. Ingenting skal fjernes fra standard oppsett.

Britisk engelsk er standard språk.

Felt i DipSup	Obligatorisk /valgfritt	Veiledning
Section 1 Information identifying the qualification. (1.1-1.4)	Fremgår automatisk i FS.	
Section 2 Information identifying the qualification		
2.1 Name of the qualification and (if applicable) title conferred (in original language)	Angis ved etablering av studiet. Fremgår senere automatisk i FS.	Norsk navn på studieprogram samt standard setning «The title [navn på grad] is protected by law in Norway.» <i>Eksempel bachelor:</i> Bachelor i vernepleie The title bachelor is protected by law in Norway. <i>Eksempel master:</i> Master i anvendt informasjonsteknologi. The title master is protected by law in Norway.

2.2 Main field(s) of study for the qualification:	Angis ved etablering av studiet. Fremgår senere automatisk i FS.	Hovedområder for studiet. Studieområder under 30 studiepoeng føres ikke opp. Eksempel vernepleie: Social educator training.
2.3 Name and status of awarding institution (in original language):	Fremgår automatisk i FS.	Standard tekst: Høgskolen i Østfold, a public university college. The quality assurance system was evaluated and approved by the Norwegian Agency for Quality Assurance in Education in 2021. Teksten oppdateres av FS-ansvarlig ved behov.
2.4 Name and status of institution administering studies (in original language):	Fremgår automatisk i FS.	Standard tekst: See section 2.3
2.5 Language(s) of instruction/examination:	Angis ved etablering av studiet. Fremgår senere automatisk i FS. Må oppdateres ved eventuelle endringer.	Skriv inn undervisningsspråk. Eksempel: Norwegian.
Section 3 – Information on the level of the qualification		
3.1 Level of qualification:	Angis ved etablering av studiet. Fremgår senere automatisk i FS.	Skriv inn en av følgende standard tekster som viser nivå på utdanningen: <i>Standard tekst for Bachelor:</i> First Cycle / EQF Level 6, The Norwegian Qualifications Framework for Lifelong Learning. <i>Standard tekst for Master:</i> Second Cycle / EQF Level 7, The Norwegian Qualifications Framework for Lifelong Learning. Nivå på utdanningen er basert på Nasjonalt kvalifikasjonsrammeverk for livslang læring (NKR).
3.2 Official length of the programme:	Angis ved etablering av studiet. Fremgår senere	Oppgi normert studietid for utdanningen. <i>Eksempler:</i> 1 year in full-time mode (60 ECTS credits) 2 years in part-time mode (60 ECTS credits)

	automatisk i FS.	<p>2 years in full-time mode (120 ECTS credits)</p> <p>3 years in full-time mode (180 ECTS credits)</p> <p>4 years in part-time mode (180 ECTS credits)</p> <p>4 years in part-time mode (120 ECTS credits)</p> <p>4 years in full-time mode (240 ECTS credits)</p> <p>5 years in full-time mode (300 ECTS credits)</p>
3.3 Access requirements:	Obligatorisk felt som oppdateres ved behov.	<p>Skriv inn opptakskrav i samsvar med studieplan for aktuelt kull som skal motta vitnemål. Oversettelse kvalitetssikres med Seksjon for opptak og internasjonalisering.</p> <p>Ansvar: Seksjon for utdanningskvalitet</p> <p>Ved generell studiekompetanse eller realkompetanse brukes: «Higher Education Entrance Qualification or prior learning and work experience.»</p> <p>Spesielle opptakskrav: Special requirements Eksempel: Higher Education Entrance Qualification or prior learning and work experience, with special requirements in Mathematics (R1 and R2) and Physics.</p> <p>Eksempel på opptak til masterutdanning: Bachelor's degree or equivalent education of a minimum of 180 ECTS credits within health-and social sciences, as well as a minimum of two years of relevant professional experience after completed first cycle degree.</p>
Section 4 – Information on the contents and results gained		
4.1 Mode of study:	Angis ved etablering av studiet. Fremgår senere automatisk i FS.	<p>Skriv inn heltid eller deltid, dvs. Full-time <i>eller</i> Part-time</p> <p>Inkluder i tillegg evt. nettbasert undervisning: E-learning, distance learning.</p> <p>Eksempel Master i fremmedspråk i skolen: Full-time. Distance and e-learning with non-obligatory campus-based sessions.</p> <p>Utarbeid to Diploma Supplements dersom utdanningen tilbys både som heltid og deltid, dvs. en for heltid og en for deltid.</p>
4.2 Programme requirements	Obligatorisk Må oppdateres	<p>Dette feltet kan variere fra utdanning til utdanning, men må inkludere følgende:</p> <ul style="list-style-type: none"> -læringsutbyttebeskrivelser. -praksis (hvis det er en del av utdanningen).

	<p>hvert år ved behov.</p>	<p>-dersom utdanningen er rammeplanstyrt, skal det henvises til rammeplan (evt. tilføyte når den er vedtatt).</p> <p>-UHR mener at skikkethetsvurdering, dersom det er et krav i utdanningen, bør inkluderes: «<i>Suitability assessment is required</i>»</p> <p>-andre obligatoriske deler samt evt. programmets struktur og krav til progresjon.</p> <p>Punkt 4.2 skal åpne med følgende standard innledningstekst:</p> <p>Qualification for the [skriv inn bachelor's eller master's] degree requires the successful completion of [skriv inn antall studiepoeng] ECTS credits.</p> <p>Dersom studiet er rammeplanstyrt, brukes følgende tekst: The programme is developed in accordance with the National Curriculum Regulations for [tittel på rammeplan].</p> <p>Eksempel vernepleie: The programme is developed in accordance with the National Curriculum Regulations for Social Educator Training Education.</p> <p>Informasjon om praksis skal inkluderes. Ulik bruk av terminologi for praksis er greit på tvers av fakulteter og i tråd med UHRs termbase.</p> <p>Eksempel vernepleie: Practical training and training of skills can be linked to all main subjects and constitute 60 ECTS credits, of which a minimum of 48 ECTS credits are awarded for work in direct contact with users.</p> <p>Læringsutbyttebeskrivelser skal innledes med følgende standard setning: «A graduate should have the following learning outcomes defined in terms of knowledge, skills and general competence:» [inkluder læringsutbyttebeskrivelser oversatt til engelsk av profesjonell oversetter]. Se følgende nettside for ytterligere informasjon: [henvis til oversetterinformasjon].</p> <p>Informasjon om antall ECTS credits som er "compulsory" og hvor mange som er "optional" er valgfritt. Denne informasjonen fremkommer på karakterutskriften som integreres i Diploma Supplement (se punkt 4.3).</p>
--	----------------------------	--

4.3 Programme details:	Fremgår automatisk i FS.	Karakterutskrift på engelsk inkluderes automatisk i FS.
4.4 Grading scheme and, if available, grade distribution guidance:	Fremgår automatisk i FS.	Følgende tekst skal stå under dette punktet: See section 4.3.
4.5 Overall classification of the qualification (in original language):	Fremgår automatisk i FS.	Følgende tekst skal stå under dette punktet: Not applicable for Norwegian qualifications, since no overall grade is awarded for a degree and students are not ranked.
Section 5 – Information on the function of the qualification		
5.1 Access to further study:	Angis ved etablering av studiet. Fremgår senere automatisk i FS.	For bachelorutdanninger skal følgende standard tekst brukes: The bachelor's degree is at an academic level that is sufficient for application to relevant second cycle studies. For masterutdanninger skal følgende standard tekst brukes: The master's degree is at an academic level that is sufficient for application to relevant third cycle studies.
5.2 Professional status:	Angis ved etablering av studiet. Fremgår senere automatisk i FS. Oppdateres ved behov.	Her skal man skille mellom regulert og ikke-regulert yrke. I Norge er det ca. 170 lovregulerte yrker . Ved ikke-regulert yrke skal følgende standard tekst brukes: The award entitles the holder to practice unregulated professions requiring graduate competences. Ved regulert yrke skal engelsk navn på yrket framgå i tillegg til følgende tekst: A regulated profession in Norway which requires authorisation by [skriv inn navn]. Eksempel vernepleie: Social Educator. A regulated profession in Norway which requires authorisation by The Norwegian Directorate of Health: helsedirektoratet.no For bachelor i sykepleie skal følgende tekst brukes: Nurse. A regulated profession in Norway which requires authorisation by The Norwegian Directorate of Health: helsedirektoratet.no

		<p>Covered by the EU Directive 2005/36/EC of the European Parliament and the Council of 7 September 2005 regarding the recognition of professional qualifications.</p> <p>De øvrige yrkene – i tillegg til sykepleier - som kvalifiserer for harmonisert (automatisk godkjent) regulert yrke i Norge er lege, jordmor, veterinær, tannlege og farmasøyt.</p>
Section 6 – Additional information		
6.1 Additional information	Angis ved etablering av studiet. Fremgår senere automatisk i FS.	<p>Standard tekst: None.</p> <p>Dersom kvalifikasjonen gjelder en fellesgrad føres informasjon inn her og erstatter standard teksten «None.» (gjelder kun Master i fremmedspråk i skolen ved HiØ per 2023).</p> <p>Tekst knyttet til sivilingeniørtittelen ligger fast her for de som har denne kvalifikasjonen.</p>
6.2 Further information sources:	Angis ved etablering av studiet. Fremgår senere automatisk i FS.	<p>Skriv inn følgende standard tekst:</p> <p>The Norwegian Agency for Quality Assurance in Education: nokut.no Østfold University College: hiof.no</p>
Section 7 – Certification of the supplement		
7.1–7.4	Obligatorisk /Fylles inn av den som utsteder vitnemål.	Dato for utstedelse kommer automatisk. Signaturen fremkommer elektronisk.
Section 8 - Information on the National Higher Education System	Fremgår automatisk i FS.	Oppdateres av NOKUT og SIKT. FS-stab oppdaterer informasjon i lokalt FS basert på eventuelle oppdateringer i sentralt FS.